

Albums — Monde
Arabe

Les Imagiers de la fourmi

مصوّر التّملة

24 novembre 2015

Langue : arabe français
Auteur : Collectif
Lieu d'édition : Beyrouth
Éditeur : Samir
Année d'édition : 2015
Collection : Dare-Dare
Nombre de pages : [40] p.
Illustration : Couleur
Format : 14 x 14 cm
ISBN : Les Animaux 9-540-31-9953-978 الحيوانات / ♥ La N
Âge de lecture : À partir de 2 ans
Prix : 3,90 € chacun



Avec leurs petits formats carrés faciles à manipuler et leurs photographies attrayantes, ces quatre albums viennent combler un manque en matière d'imagiers bilingues français-arabes. Chaque thème choisi - les objets, les animaux, la nature et les aliments - est traité dans un livre séparé. Le vocabulaire est riche mais toujours présenté de manière simple et explicite. Le texte est vocalisé. Une fourmi souvent représentée dans une situation cocasse (elle joue à la pétanque avec des petits pois, s'apprête à plonger dans un verre d'eau...), esquissée en noir et blanc, se promène dans les pages ; l'enfant peut s'amuser à la repérer. Les albums peuvent se lire dans les deux sens de lecture, ce qui est également appréciable.

L'imagier sur la nature est particulièrement intéressant car il en existe peu sur ce thème. Il s'ouvre sur une belle double page représentant notre galaxie pour passer en revue les différentes planètes et arriver à la Terre. L'enfant découvre alors les différentes saisons, les reliefs ainsi que la végétation pour aboutir aux quatre éléments naturels que sont le feu, l'eau, la terre et l'air.

Dans l'imagier des objets, les nouvelles technologies ont leur place (la tablette, le téléphone et l'ordinateur portables). Quelques instruments de musique sont également représentés mais il est tout de même regrettable que le plus célèbre instrument de la musique arabe, le 'oud, n'en fasse pas partie.

L'imagier des aliments est, plus que les autres, sujet à discussion puisque les mots désignant notamment certains fruits sont très différents d'un pays à l'autre. Ce vocabulaire renvoie donc au lexique libanais.

Une collection plutôt réussie, compte tenu de la difficulté de traiter en langue arabe les mots de la vie quotidienne des enfants : la langue des petits peut être très différente de l'arabe standard commun à tous les pays arabes...

SR

Étiquettes

alimentation

animaux

nature

objets usuels

